

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

31 OKTOBER 1979

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden
voor het begrotingsjaar 1978

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾ en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

31 OCTOBRE 1979

PROJET DE LOI

ajustant le budget
des Affaires régionales flamandes
de l'année budgétaire 1978

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾

I. — Ajustements des crédits.

Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>				TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	1 264,5	5,2	10,2	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings	834,8	20,0	—	Réductions.
Bijkredieten vorige jaren	8,8	—	—	Crédits supplémentaires des années antérieures.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :
6-XXIII (B.Z. 1979) :
— N° 1: Wetsontwerp
— N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat :
30 oktober 1979.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 6-XXIII (B.Z. 1979) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :
6-XXIII (S.E. 1979) :
— N° 1: Projet de loi.
— N° 2: Rapport.

Annales du Sénat :
30 octobre 1979.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 6-XXIII (S.E. 1979) n° 1 du Sénat.

H. — 5-XXIII. 1979.

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>				TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	600,0	677,0	317,0	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderings	656,0	618,0	879,0	Réductions.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

In artikel 11 van de wet van 11 augustus 1978 houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag van 3 809 800 000 frank vermeerderd met 1 203 600 000 frank tot 5 013 400 000 frank.

Art. 3.

In artikel 19 van de wet van 11 augustus 1978 houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag van 3 800 000 000 frank vermeerderd met 885 000 000 frank.

Art. 4.

In artikel 20 van de wet van 11 augustus 1978 houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag van 1 000 000 000 frank verminderd met 512 000 000 frank.

Art. 5.

In artikel 21 van de wet van 11 augustus 1978 houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 wordt het bedrag van 3 000 000 000 frank verminderd met 750 000 000 frank.

Art. 6.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de saldi van de niet-gesplitste kredieten van Titel I van de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978 worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

A l'article 11 de la loi du 11 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978, le montant de 3 809 800 000 francs est augmenté de 1 203 600 000 francs à concurrence de 5 013 400 000 francs.

Art. 3.

A l'article 19 de la loi du 11 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978, le montant de 3 800 000 000 de francs est majoré de 885 000 000 de francs.

Art. 4.

A l'article 20 de la loi du 11 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978, le montant de 1 000 000 000 de francs est diminué de 512 000 000 de francs.

Art. 5.

A l'article 21 de la loi du 11 août 1978 contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978, le montant de 3 000 000 000 de francs est diminué de 750 000 000 de francs.

Art. 6.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés du Titre I du budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1978 peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 30 oktober 1979.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 30 octobre 1979.

Le Président du Sénat,

R. VANDEKERCKHOVE.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 34.

Gewestelijke economische expansie.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 41.07. — Transfert naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (sector Economische Zaken) (blz. 10).

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar », wordt het bedrag van

« 250 000 000 frank »

gebracht op

« 868 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 618 000 000 frank.)

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 34.

Expansion économique régionale.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 41.07. — Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (secteur Affaires économiques) (page 11).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », le montant de

« 250 000 000 de francs »

est porté à

« 868 000 000 de francs ».

(Augmentation de 618 000 000 de francs.)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

Sectie 36.
Huisvesting.

Onder een hoofdstuk V (*nieuw*) « Vermogensoverdrachten aan andere sectoren », wordt een artikel 51.06 (*nieuw*) ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 51.06. — Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode, enz.

- Goedgekeurd vastleggingskrediet : 2 500 000 000 frank.
- Vermindering : 618 000 000 frank.
- Goedgekeurd ordonnanceringskrediet : 2 000 000 000 frank.
- Vermindering : 618 000 000 frank. »

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

Section 36.
Logement.

Sous un chapitre V (*nouveau*) « Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs », il est inséré un article 51.06 (*nouveau*), rédigé comme suit :

« Article 51.06. — Exécution de l'article 33 du Code du Logement, etc.

- Crédit d'engagement voté : 2 500 000 000 de francs.
- Réduction : 618 000 000 de francs.
- Crédit d'ordonnancement voté : 2 000 000 000 de francs.
- Réduction : 618 000 000 de francs. »